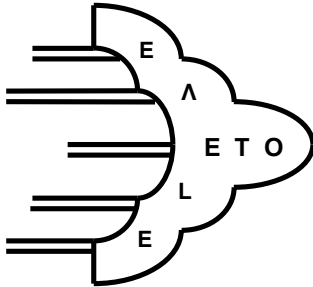


ΟΡΟΓΡΑΜΜΑ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΛΕΤΟ)
Hellenic Society for Terminology (ELETO)

ΓΡΑΦΕΙΑ:

Λεωφ. Συγγρού 63, 11745 ΑΘΗΝΑ

ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ:

Λεωφ. Συγγρού 63, 11745 ΑΘΗΝΑ

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ:

Τηλ.: 210 8662069, 6974321009, 6949573108

Ηλ-Ταχ.: valeonti@otenet.gr

Ιστότοπος: <http://www.eleto.gr/>

ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΕΛΕΤΟ:

Μελέτη, εκπόνηση, ... και με οποιοδήποτε τρόπο ανάπτυξη της Ελληνικής Ορολογίας... Συμβολή στην ανάπτυξη της Ελληνικής Γλώσσας και προώθηση του ρόλου της στη διεθνή Ορολογία...

(Από το Καταστατικό)

Αρ.142 Ιανουάριος – Φεβρουάριος 2017
ISSN 1106-1073

Τιμή: 3 λεπτά



11^ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»

9–11 Νοεμβρίου 2017, Αθήνα

Αφιερωμένο στον Κωστή Παλαμά

Πρόσκληση για υποβολή ανακοινώσεων

Η Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ), σε συνεργασία με το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (ΕΚΠΑ), το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ), το Πανεπιστήμιο Κύπρου (ΠΚ), το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ), τον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποίησης (ΕΛΟΤ), τον Οργανισμό για την Διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας (ΟΔΕΓ) και άλλους φορείς που θα ανακοινωθούν στην ιστοσελίδα του Συνεδρίου, διοργανώνει το **11^ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»**. Το Συνέδριο θα διεξαχθεί στην **Αθήνα στις 9–11 Νοεμβρίου 2017**.

Σκοπός του Συνεδρίου είναι η παρουσίαση αφενός της σημερινής κατάστασης της ελληνικής γλώσσας στην ορολογική της διάσταση και αφετέρου μεθόδων, πρακτικών και εργαλείων της σύγχρονης επιστήμης της Ορολογίας και της εφαρμογής τους στην ελληνική γλώσσα – μονογλωσσικά και/ή διαγλωσσικά – για την προώθηση της ορολογικής έρευνας και τη συμβολή στον σύγχρονο ορολογικό εμπλουτισμό της ελληνικής γλώσσας.

Θεματολόγιο του Συνεδρίου:

1 Γλωσσολογικές–οντολογικές αρχές Ορολογίας

Αρχές της γλώσσας και της λογικής που υιοθετούνται, διατυπώνονται και εφαρμόζονται στην Ορολογία. Η ορολογία ως διεπιστημονική ανάμεσα στη γλώσσα και στη γνώση. Μέθοδοι, μηχανισμοί και κανόνες οροδοσίας που προκύπτουν από την ενδογλωσσική ή την διαγλωσσική εξέταση κατασημάτων (όρων και ονομάτων) και ορισμών εννοιών. Θεωρητική, συγχρονική και/ή διαχρονική εξέταση όρων σε μονογλωσσικό και/ή πολυγλωσσικό περιβάλλον.

2 Διδακτική και Ορολογία

Διδακτική της Ορολογίας. Προπτυχιακά και μεταπτυχιακά μαθήματα και/ή σεμινάρια Ορολογίας. Μαθησιακά θέματα Ορολογίας. Ορολογικές πλευρές της διδασκαλίας μαθημάτων ειδικών θεματικών πεδίων. Έννοιες και όροι της Διδακτικής.

3 Ορολογία συγκεκριμένων θεματικών πεδίων – Λεξικογραφικές και ορογραφικές μελέτες

Συγχρονική και/ή διαχρονική θεώρηση ορολογίων και ορολογικών προβλημάτων συγκεκριμένων θεματικών πεδίων. Συστήματα όρων σε συγκεκριμένα θεματικά πεδία σε σχέση με αντίστοιχα συστήματα εννοιών. Λεξικογραφικές και ορογραφικές μελέτες σε συγκεκριμένα θεματικά πεδία.

4 Ορολογικοί πόροι

Ειδικά ερμηνευτικά ή πολύγλωσσα λεξικά, έντυπα ή ηλεκτρονικά, τοπικά ή επιγραμματικά/διαδικτυακά. Ορολογικές συλλογές ή βάσεις όρων που περιέχουν κατασημάνσεις, ορισμούς εννοιών και άλλες ορολογικές πληροφορίες. Σώματα ειδικών κειμένων και διάθεσή τους για έρευνα και υποστήριξη

ορολογικών πόρων. Εφαρμογή των νέων τεχνολογιών στην ορολογική πράξη και στην παροχή ορολογικών υπηρεσιών.

5 Τυποποίηση ορολογίας

Ενδογλωσσική επικύρωση και τυποποίηση όρων με καθιέρωση προτιμώμενων και αποδεκτών όρων ως έγκυρων όρων. Διεθνοποίηση εννοιών και διαγλωσσική αντιστοίχιση, επικύρωση και τυποποίηση των ισοδύναμων όρων. Προτάσεις όρων για επικύρωση και τυποποίηση. Τυποποίηση κειμένων ειδικών γλωσσών.

6 Ορολογία και μετάφραση

Ο ρόλος των όρων στη θεωρία και πράξη της μετάφρασης. Εφαρμογή των αρχών της Ορολογίας στη μετάφραση. Η εννοιολογική διαγλωσσική αντιστοίχιση και «ισοδυναμία» όρων μεταξύ πρωτοτύπου και μεταφράσματος έναντι της λεξιτροφούς «μετάφρασης» όρων. Η μετάφραση με την βοήθεια ορολογικών πόρων από το Διαδίκτυο. Έννοιες και όροι της μεταφρασεολογίας.

7 Διάχυση και χρήση των όρων – Ορολογική πολιτική και ρύθμιση

Τρόποι και μέσα διάδοσης ειδικών όρων και ορολογίων. Ενδοπεδικά και διαπεδικά ζητήματα ορολογικής ενημέρωσης. Ρυθμιστικά εργαλεία ορολογικής πολιτικής (δημοσιεύματα, νομοθετήματα, προδιαγραφές, πρότυπα).

8 Δραστηριότητα φορέων και οργάνων Ορολογίας – Το Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας (ΕΔΟ)

Δραστηριότητες παραγωγής, συλλογής, επεξεργασίας, δημοσιοποίησης και διάθεσης όρων και παροχής ορολογικών υπηρεσιών από εθνικούς, περιφερειακούς και/ή παγκόσμιους φορείς και όργανα (οργανισμούς, εταιρείες, ενώσεις, επιτροπές, ομάδες). Διοργανώσεις εκδηλώσεων Ορολογίας. Θα περιληφθεί ειδική συνεδρία για το Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας (ΕΔΟ), την ανάπτυξή του και τις δραστηριότητές του.

Γλώσσες:

Επίσημες γλώσσες του Συνεδρίου είναι η **ελληνική** και η **αγγλική**.

Κρίσιμες ημερομηνίες:

Υποβολή περιλήψεων ως τις: **30 Μαρτίου 2017**
Κρίση των περιλήψεων ως τις: **30 Απριλίου 2017**
Υποβολή πλήρων κειμένων ως τις: **30 Ιουνίου 2017**

Περιλήψεις και κείμενα:

Οι εισηγητές που επιθυμούν να παρουσιάσουν ανακοίνωση στο συνέδριο θα υποβάλουν **περίληψη** σε δύο ηλεκτρονικά αντίγραφα της **μορφής .doc** (κείμενο Word συμβατό με την έκδοση MS Office 2000/2003) σε μία από τις επίσημες γλώσσες του συνεδρίου, με έκταση το λιγότερο **200** και το πολύ **300** λέξεις.



OROGRAMMA No 142, January – February 2017,
ISSN 1106-1073

Bimonthly edition of

Hellenic Society for Terminology (ELETO)

Syngrou Ave. 63, GR-11745 ATHENS GREECE



Στο ένα από τα αντίγραφα της περιλήψης θα πρέπει να αναγράφονται

- α) ο υπέρτιπος: **11^ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», Αθήνα, 9–11 Νοεμβρίου 2017,**
- β) ο τίτλος της ανακοίνωσης,
- γ) η θεματική ενότητα στην οποία εντάσσεται η ανακοίνωση και
- δ) τα στοιχεία (ονοματεπώνυμο, ιδιότητα, ταχ. διεύθυνση, τηλέφωνο, τηλεμοιότητα, ηλ-διεύθυνση) του συγγραφέα ή των συγγραφέων.

Στο άλλο αντίγραφο θα αναγράφονται μόνο τα α), β) και γ).

Τα δύο ηλεκτρονικά αντίγραφα της περιλήψης πρέπει να σταλούν με το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, ως **συνημμένα**, στη διεύθυνση: valeonti@otenet.gr εντός της παραπάνω προθεσμίας.

Μετά την κρίση των περιλήψεων από την Επιστημονική Επιτροπή του Συνεδρίου, οι συγγραφείς που θα επιλεγούν θα λάβουν ειδικές προδιαγραφές για τη σύνταξη των πλήρων κειμένων των ανακοινώσεών τους.

Πληροφορίες:

Οργανωτική Επιτροπή: τηλ. +30 6974321009, ηλ-ταχ. valeonti@otenet.gr

Γραμματεία του Συνεδρίου: τηλ. +30 210 9323243, +30 6977529164, ηλ-ταχ. pinelpap@otenet.gr

Ιστότοπος: <http://www.eleto.gr/gr/Conference11.html>.



Συνέδρια/Συμπόσια/Σεμινάρια σχετικά με την Ορολογία (Διαρκής Κατάλογος του «Ο»)

Ο κατάλογος Συνεδρίων/Συμποσίων/Σεμιναρίων που δημοσιεύεται παρακάτω περιλαμβάνει εκδηλώσεις που έχουν σχέση με Ορολογία και πρόκειται να διεξαχθούν στο άμεσο μέλλον, ή έχουν πρόσφατα διεξαχθεί, καθώς και άλλα ορολογικά νέα. Η πληροφόρηση του «Ο» για τις εκδηλώσεις αυτές προέρχεται κυρίως από τη συχνή ηλεκτρονική ενημέρωση της ΕΛΕΤΟ από το Infoterm (Διεθνές Κέντρο Πληροφοριών για την Ορολογία: <http://linux.infoterm.org/>), και από την EAFT (Ευρωπαϊκή Ένωση Ορολογίας: www.eaft-aet.net), των οποίων η ΕΛΕΤΟ είναι μέλος.

1. Επιγραμμικό πρόγραμμα Μάστερ στην Ορολογία (Online Master Program in Terminology) 1 Φεβρουαρίου 2017– 20 Νοεμβρίου 2018, Πληροφορίες και εγγραφές στον ιστότοπο: <https://portal.upf.edu/en/web/terminologiaonline/home>.
2. Το «21st Symposium on Language for Specific Purposes LSP», Bergen, Norway 28-30 June 2017 με τίτλο «Interdisciplinary knowledge-making: challenges for LSP research» (isp2017@nhh.no <<mailto:isp2017@nhh.no>>).
3. TOTH 2017 – Terminology & Ontology: Theories and applications: 8 & 9 June 2017, University Savoie Mont-Blanc (Chambery, France) (www.porphyre.org/toth).
4. Εκπαιδευτική σύνοδος: TOTH Training Session: "The contribution of Ontology to Terminology", 6 & 7 June 2017, University Savoie Mont-Blanc (Chambery, France).
5. 11^ο Mediterranean Morphology Meeting (MMM11), Λευκωσία, Κύπρος, 22-25 Ιουνίου 2017. Στο πλαίσιο του συνεδρίου, θα γίνει και μία ημερίδα με θέμα "Morphological Issues in Modern Greek Lexicography". (Περισσότερες πληροφορίες: <http://linguistlist.org/issues/28/28-487.html>).
6. Academic Conference on Slavic terminology, Warsaw, Poland, 25-26 Μαΐου 2017, (<http://termcat.us10.list-manage1.com/track/click?u=7cd8149438b3eb88893ce2987&id=97c4ff3274&e=f7b56cb749>

K.B.

Τι ήταν η «παλινωδία»;

Ποίημα που, κατά τους αρχαίους και κλασσικούς χρόνους, αναφερόταν σε αναίρεση του περιεχομένου ενός άλλου προηγούμενου ποιήματος. Με τη μαρτυρία του Ισοκράτη και του Πλάτωνα πρώτος ο Σησίχορος (640-555 π.Χ.) συνέθεσε παλινωδία για να ανακαλέσει ό,τι υβριστικό είχε ειπωθεί σε μια ωδή του σε βάρος της υραίας Ελένης. Λόγω της υβριστικής ωδής τιμωρήθηκε με τύφλωση και με μια νέα εγκλημαστική, αναιρώντας αυτήν, απέκτησε πάλι την όρασή του.

Από παπυρικά ευρήματα είναι γνωστό ότι ο ποιητής αυτός συνέθεσε και δύο άλλες παλινωδίες, μία για τον Όμηρο και άλλη για τον Ησίοδο.

Παρά το γεγονός ότι οι μαρτυρίες δεν είναι αρκετά σαφείς σε ό,τι αφορά τη φύση της παλινωδίας, η πιθανότερη εκδοχή είναι πως αναφερόταν αρχικά μόνο στο περιεχόμενο κάποιου άλλου ποιήματος και δεν αποτελούσε αυτοτελή ποιητική μορφή.

Σύμφωνα με το «Εγχειρίδιο περί μέτρων» του Ηφαιστίωνα η παλινωδία ήταν κατά τους Ελληνιστικούς χρόνους ένα στροφικό σχήμα τύπου αβ:βα. Η λέξη επικράτησε μεταφορικά να σημαίνει ανατροπή γνώμων και στάσης επί του αυτού ζητήματος.

παλινωδία: Άδω εκ νέου ένα άσμα εξ αρχής. Ποιώ νέα ωδή, διαφορετική της πρώτης. Μεταφορικά, αναιρώ όσα είπα προηγούμενως, ανακαλώ.

Δ.Π.



Όντα και πράγματα

Αφορμή για την σημερινή επικοινωνία μου μαζί σας, έδωσε η φράση του καθηγητή Πατρών κ. Μητακίδη, στο συνέδριο της 12/11/2016 στο ΕΚΠΑ, στην ΑΟΥΛΑ της Φιλοσοφικής Σχολής: «Το 2020 θα κυκλοφορούν στο διαδίκτυο 50 δισ. πράγματα, δηλαδή άνθρωποι και αντικείμενα μαζί». Ένα σύνολο όντων, είπα από μέσα μου, ιδεών αντικειμένων, συναθροισμένων ατάκτως δοσμένων.

Είχε προηγηθεί, τα τελευταία τρία χρόνια η ενημέρωσή μου μέσω μιας σύγχρονης βιβλιογραφίας που κατέγραφε το τι γίνεται μέσα στα ερευνητικά εργαστήρια από τους μεγαλύτερους σύγχρονους ερευνητές και φιλοσόφους γνωσμένου κύρους όπως ο Nick Bostrom της Φιλοσοφικής Σχολής της Οξφόρδης κ.ά.

Ένας γύρος στα ερευνητικά κέντρα ανά τον κόσμο, τα πιο γνωστά, με τους πιο σημαντικούς ερευνητές, του MIT, του College de France, του Harvard, του Stanford, του Saclay, της École Normale Supérieure, της Νέας Υόρκης, του Λονδίνου, του Αμβούργου στα σταυροδρόμια της σκέψης – οι παρακάτω ερευνητές απάντησαν στις ερωτήσεις τις πιο σημαντικές μπροστά στη νέα σελίδα της ιστορίας της ανθρωπότητας.¹

Από το σοκ που προκάλεσαν τα λόγια του επιστήμονα ακολούθησαν σκέψεις που θα επιχειρήσω να μοιραστώ μαζί σας.

Πώς φτάσαμε στο σημείο ν' ακούμε τέτοια συμπεράσματα;

Μια σύντομη αναδρομή – περιγραφή της παρούσας κατάστασης θα ριζέει φως στα επιτεύγματα της επιστήμης και της τεχνολογίας που προκαλούν την φυσική μας νοημοσύνη. Παρακαλώ στο φυσικό μας εξοπλισμό να συμπεριλάβουμε όχι μόνο φυσική ευφυΐα, αλλά και συναισθηματική ευφυΐα, ενσυναίσθηση (empathy).

Όλα όσα φάνταζαν αδύνατα μέχρι χθες, έγιναν πλέον πραγματικά, όπως η παραγωγή τεχνικών κυττάρων, η ανασύνθεση του γενετικού κώδικα (AND) (DNA), η τροποποίηση - μετασχηματισμός του εγκεφάλου μας σε τεχνητές μηχανές, η άμεσα ορατή επαφή των σκέψεών μας πάνω σε οθόνες, η αποκατάσταση λειτουργίας οργάνων του σώματος επ' αόριστον, χάρη στη νανοτεχνολογία έως όταν απωθηθούν, το γήρας, ο πόνος, η ασθένεια και κατόπιν ο θάνατος.

Όλα αυτά φαίνονται να ανήκουν στη σφαίρα του φανταστικού, αλλά ωστόσο πλην του τελευταίου (θανάτου), είναι στη σφαίρα του εφικτού.

Κι ενώ όλα αυτά συμβαίνουν, οι χρηματοδότες της έρευνας, οι πέντε μεγάλες εταιρείες, παγκόσμιας κλίμακας οι: Google, Facebook, Apple, IBM και Microsoft, αυτοί λοιπόν που πληρώνουν τους ερευνητές για να παράγουν νέα γνώση, νέα δεδομένα, διακινούν τα δεδομένα αυτά στις μεγάλες λεωφόρους της πληροφορίας, τις λεγόμενες Platformes, ελληνοιστί πλατύβαθρα κατά την Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας, την ΕΛΕΤΟ.

Στα πλατύβαθρα αυτά, λοιπόν, το 2020, σε τρία χρόνια, θα διακινούνται 50 δισ. Πράγματα, με όνομα – όρο δίνοντας άπειρες δυνατότητες αν βέβαια υπάρχει πρόσβαση – κατανόηση της πληροφορίας αυτής, αυτών των δεδομένων, για άπειρες εφαρμογές. Έτσι συνεχίζεται η ροή των πραγμάτων στον πλανήτη.

Μότο αυτών των διακινήτων είναι: «Όλο και πιο πολλά, όλο και πιο γρήγορα, όλο και πιο διαφανή».

Εδώ μπαίνει το ερώτημα-ζήτημα:

¹ Monique Canto Sperrber, George Church, Cohen, Damasio, Frydman, Fucuyama, Habermas, Klein, Jullia Kristeva, Kurzveil, Lledo, Negroponte, Amartya Sen, Wiesel κ.α..

Ποιο το ποιόν, η ποιότητα αυτής της πληροφορίας σε επίπεδο ορολογικό; Με ποια κριτήρια θα κατονομάζονται τα νέα δεδομένα, οι νέοι όροι;

Ποιοι οφείλουν να δράσουν;

Οι χρηματοδοτούμενοι επιστήμονες πέραν του επιστημονικού τους κινήτρου, αρχίζουν και θέτουν ερωτήματα του τύπου «προς τι, μέχρι ποίου ορίου;»

Αυτά τα ερωτήματα αγγίζουν την ηθική διάσταση, του ηθικού ορίου, του ηθικά αποδεκτού ορίου, της όποιας εφαρμογής της καινοτομίας, αυτής της επανάστασης, η οποία προκαλεί σεισμό μεγάλων στον αριστοτελικό ορισμό του ανθρωπίνου όντος, γνωστού μέχρι τούδε.

Τον Πλατωνικό ορισμό του ανθρώπου, ως «ζώου *έμψυχου, έννου*» όπως καταγράφεται στην Επίτομο Ελληνική Γραμματολογία του Γεωργίου Γαρδίκια, συμπληρώνει ο Αριστοτέλης με τον δικό του ορισμό για τον άνθρωπο: «Άνθρωπος εστι ζών θνητόν, λογικόν, νου και επιστήμης δεκτικόν».

Μέχρι σήμερα στον ορισμό αυτό κάνουν αναφορές οι διεθνείς ερευνητές διότι παραμένει ως κύριος ορισμός, αξεθώριαστος.

Ωστόσο, στα νέα αβέβαια περιβάλλοντα, όπου δεσπόζει η κακοφωνία σε επίπεδα δογμάτων, όπου όλα έχουν επιωθεί, καθώς και τα αντίθετά τους, λένε λόγω χάρη για τον άνθρωπο ότι είναι προικισμένος με ευφυΐα θεϊκής προέλευσης, ότι γεννήθηκε τυχαία και από πηλό, ότι είναι κυρίαρχος όλων των άλλων πλασμάτων, ή ότι είναι το πιο ελεεινό δημιούργημα και το πλέον μισητό. Ότι είναι κυρίως ψυχή άυλη και αιώνια, ότι είναι μια κατασκευή από μόνον εφήμερη και καταδικασμένη να χαθεί. Ένας πύθης αποτυχημένος ή βασιλιάς της κτίσης, άγγελος και κτήνος ή ούτε το ένα ούτε το άλλο, ζωντανός δαίμονας, αθώο παιδί και γέροντας διεστραμμένος, φωτεινός σοφός ή πρίγκηπας του σκότους. Του έχουν φορέσει όλες τις πανοπλίες, και καμιά δεν τον πηγαίνει, τουλάχιστον για πολύ καιρό.

Ποιος είναι ο μοναδικός ορισμός του ανθρώπου που αξίζει να προστατέψουμε; Να τον σεβαστούμε ή να τον παραβιάσουμε, να τον μετασχηματίσουμε ή να τον ξεναδημιουργήσουμε; Μήπως θα έπρεπε να τον ξεχάσουμε, να γυρίσουμε σελίδα, να περάσουμε σε άλλα ζητούμενα; Οποιαδήποτε και αν είναι η απάντηση, είναι απαραίτητο κάθε φορά να διευκρινίζεται το κίνητρο και η αιτιολόγησή της. Στο όνομα τίνος επιλέγει κανείς να υποστηρίξει μια άποψη έναντι μιας άλλης; Σε ποιο βήθρο στηρίζεται και ποια η πρόθεση; Ποιο πιστεύω, ποιά αξίωμα (postulat), ποια αξία υποστηρίζει τη συγκεκριμένη θέση; Όλα τα προηγούμενα πρέπει να καθιστούν αυτό φανερό;

Προς τι, ωστόσο, τέτοιες ερωτήσεις; Σε τι χρησιμεύουν; Έχουν άραγε την ίδια σημασία και το ίδιο βάρος που είχαν κάποτε; Μιλούν, λέος, για το χθες ή για το αύριο, πρόκειται για θεωρία ή για πρακτική εφαρμογή; Διατυπώνονται από ευχαρίστηση ή από αναγκαστικότητα; Διατυπώνονται μόνο για απλή γνώση ή για να βοηθήσουν στη λήψη αποφάσεων και σε συνάρτηση με τις απαιτήσεις να ακολουθήσουμε τον ένα ή τον άλλο δρόμο;

Ο εγκέφαλος του ανθρώπου, όργανο κυρίαρχο υπεροχής πάνω στα άλλα όντα, έχει απέναντί του την νέα υπερευφυΐα Superintelligence που ξεπερνά την «γενική ευφυΐα» και γίνεται παντοδύναμη, ώστε η μοίρα του ανθρώπινου είδους κάποτε – γρήγορα να εξαρτάται από αυτή. Εντούτοις, έχουμε ακόμα μια ευκαιρία: να κάνουμε το πρώτο βήμα, να τιθασεύσουμε την έκρηξη της τεχνητής ευφυΐας (AI)

Η νέα ανθρώπινη υπόσταση απασχόλησε τον σύγχρονο Φιλόσοφο ερευνητή του Πανεπιστημίου της Οξφόρδης με ανάλυση τεχνολογική – φιλοσοφική, εισάγοντάς μας στη νέα εποχή. (2014)

Γιατί επέλεξα να θίξω Όντα και Πράγματα;

Βεβαίως, για χάρην ευκολίας οι κολοσσοί Όμιλοι του παγκόσμιου Ιστού χρησιμοποίησαν τον όρο *πράγμα*. Αλλά η υπερβολή του υλιστικού στοιχείου δεν επιπρέπει να επικρατήσει το στοιχείο της Ψυχής, του Λόγου και της Συνειδήσης.

Η τεχνολογία, η βιοτεχνολογία οφείλουν να είναι στην υπηρεσία του ανθρώπου – του δημιουργού τους και όχι στην εξαφάνισή του και στον μηδενισμό του.

Ένα σημάδι ελπίδας των επιστημόνων της έρευνας σε παγκόσμια κλίμακα είναι ότι αποζητούν συνεργασία με ανθρώπους της Ορολογίας και της Φιλοσοφίας.

Οι δεύτεροι θα θέσουν το ερώτημα του ηθικού ορίου, μέχρι που μπορεί να παρέμβουν οι τεχνολογίες της Μεγάλης Σύγκλισης;² Και οι πρώτοι – οι Ορολόγοι – θα συνεργαστούν για την οροποίηση και την ανανεοποίηση (νέους όρους) για τα καινοτομικά τους

ευρήματα χάρην της διαφάνειας, της ακρίβειας, χωρίς διφορούμενες σημασίες για να ζυγίσουν τα «συν και τα μη» της εφαρμογής των νέων δεδομένων.

Η απαίτηση περισσότερης γνώσης, δεν ωφελεί αν αυτή δεν γίνει κτήμα και αν δεν έχει εφαρμογή.

Ένα μεγάλο μέρος του πληθυσμού του πλανήτη θα είναι αποκλεισμένο από τις ευεργετικές συνέπειες της τεχνολογίας του 21^{ου} αιώνα αν δεν μπορέσει να συμμετέχει στο Διαδίκτυο και να ωφεληθεί από αυτά.

Πώς αντιμετωπίζεται αυτό το γνωσιολογικό χάος;

Πώς αξιολογείται το «όλο και περισσότερα, όλο και πιο γρήγορα»;

Πώς ισορροπεί το Σώμα – η Ψυχή και το Πνεύμα στο νέο επερχόμενο περιβάλλον;

Βιβλιογραφία

- Πλάτων, Θεαίτητος, 174, β
- Αριστοτέλης, Τοπικά
- Monique Atlan – Roger – Pol Droit, «L'Humain», Flammarion, Paris, 2012
- Nick Bostrom "Superintelligence", Paths, Dangers, Strategies, Oxford University Press, 2014.

M.K.



Ελληνική γραφή και γραμματόσημα

Η Ελληνική Ταχυδρομική Υπηρεσία για να προβάλλει την ελληνική γραφή κυκλοφόρησε δύο εκδόσεις γραμματοσήμων με διαχρονικές γραφές.

Στην πρώτη έκδοση, με ημερομηνία 18 Δεκεμβρίου 1996, σχολιάζονται συνοπτικά οι απεικονιζόμενες παραστάσεις ως ακολούθως:

- α) επιγραφή σε αγγείο. Οι επιγραφές γενικά αποτελούν σημαντική πηγή για τη γνώση της αρχαιότητας, επειδή είναι τα πλέον αυθεντικά κείμενα που δεν αλλοιώθηκαν από τους αντιγραφείς.
- β) στίχοι του Εθνικού Έπους της Ιλιάδας Ομήρου, που αφηγείται τα συμβάντα του Τρωικού πολέμου, και διαιρείται σε 24 ραψωδίες με 16.000 στίχους.
- γ) από το Βυζάντιο δόθηκαν όλα τα είδη του γραπτού λόγου μέσω ιστοριογραφίας, μνημογραφίας, ρητορικής, ποίησης, αγιολογίας και επιστολογραφίας.
- δ) αναφορά του εθνικού ποιητή της νεωτέρας Ελλάδας Δ. Σολωμού, ο οποίος θεωρείται θεμελιωτής της νέας Ελληνικής λογοτεχνίας και διαμορφωτής της Εθνικής γλώσσας.

Συγκεκριμένα οι 4 αξίες της έκδοσης παρουσιάζουν:

- παλαιότερη Ελληνική επιγραφή του 720 π.Χ.
- από την Ιλιάδα Ομήρου στίχοι Θ' 436-445
- ψαλμός Αγίων Αποστόλων του 6^{ου} μ.Χ. (Ρωμανού του Μελωδού)
«ΤΡΑΝΩΣΟΝ ΜΟΥ ΤΗΝ ΓΛΩΤΤΑ ΣΩΤΗΡ ΜΟΥ ΠΛΑΤΥΝΟΝ ΜΟΥ ΤΟ ΣΤΟΜΑ»
- αναφορά στην Ελληνική γλώσσα (Δ. Σολωμού)
«Μήγαρις πως έχω άλλο τι στο νου μου πάρεξ ελευθερία και γλώσσα;»

Στην δεύτερη έκδοση, με ημερομηνία 23 Σεπτεμβρίου 2002, σχολιάζονται συνοπτικά οι απεικονιζόμενες παραστάσεις ως ακολούθως:

- α) πλακίδιο κλασσικής γραφής της Ακρόπολης Αθηνών
- β) γραμμική γραφή Β'. Τα είδη της γραφής των εκατοντάδων πινακίδων που βρέθηκαν στην Πύλο στις ανασκαφές του 1939 χαρακτηρίστηκαν από τον Έβανς (Evans) ως Μινωική γραφή Β'. Για την ανάγνωση της Κρητομυκηναϊκής γραφής, έγινε κατανοητό ότι μόνο αν βρεθεί διγλωσση επιγραφή, που να παρέχει την κλειδα, θα καταστεί δυνατή η ανάγνωση.
Ένας Άγγλος αρχιτέκτων ο Μ. Βέντρις (M. Ventris) εργάστηκε με τον συνεργάτη του γλωσσολόγο Ι. Τσάντγουικ (J. Chadwick) και βρήκε το 1952 την κλειδα της γραφής και ανάγνωσε πληθώρα επιγραφών Πύλου, Μυκηνών κ.λπ. γραμμένων στην Μυκηναϊκή διάλεκτο.
- γ) κείμενα του επιφανούς στρατιωτικού Μακρυγιάννη της επανάστασης του 1821. Έγραψε πολύτιμα απομνημονεύματα τα οποία βρέθηκαν το 1905 από τον υιό του Κίτσο και παραδόθηκαν στον Ι. Βλαχογιάννη που τα εξέδωσε το 1907.
- δ) γραφή Βυζαντινής εποχής. Ο μοναχικός βίος άρχισε τον 11^ο αι. στον Άθω (Άγιον Όρος). Η μοναχική πολιτεία του Αγίου Όρους

² Μεγάλη Σύγκλιση (Grande Convergence): Η συνέργεια των βιοεπιστημών και της τεχνολογίας

οφείλει την ανάπτυξή της στη συμβολή πολλών Βυζαντινών Αυτοκρατόρων.

Συγκεκριμένα οι 4 αξίες της έκδοσης παρουσιάζουν:

- κλασική γραφή του 5^{ου} αι. π.Χ. (Ιερός Νόμος Ακρόπολης Αθηνών)
- γραμμική γραφή Β' του 13^{ου} αι. π.Χ. (Πύλος)
- κείμενα Μακρυγιάννη (Οράματα και θάματα)
- Βυζαντινή γραφή του 11^{ου} αι. (Άγιον Όρος)

Δ.Π.

Στη ΓΩΝΙΑ ΤΟΥ ΓΕΣΥ³ έλα κι εσύ

1. inspection → (φυσικός) έλεγχος

Με αφορμή ερώτημα του Ευάγγελου Βαρδάκα για δόκιμη ελληνική απόδοση για την έννοια «inspection», στον τομέα της (ποιότητας) έγινε ανασκόπηση των αποδόσεων και των ακόλουθων όρων που κατασημαίνουν συναφείς έννοιες:

- inspection → (φυσικός) έλεγχος
- control → έλεγχος
- audit → επιθεώρηση
- testing → δοκιμές
- certification → πιστοποίηση
- accreditation → διαπίστευση

2. Όροι που προτάθηκαν στο ΕΔΟ και εγκρίθηκαν από το ΓΕΣΥ

- α. Σχετικά με τον όρο **monocycle type** της ηλεκτρονικής, που τέθηκε στην βικιομάδα Τεχνολογία του Ελληνικού Δικτύου Ορολογίας με αρχική απόδοση: **μονοκλωνικού τύπου**, το ΓΕΣΥ ενέκρινε την εκτενή ανάλυση και πρόταση του προέδρου (που είχε λάβει μέρος στη σχετική συζήτηση) για όλους τους όρους του υπό εξέταση οροβριθούς συγκειμένου:

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος
pulse head	κεφαλή παλμού
pulse head	δικτύωμα κεφαλής παλμού, κεφαλή παλμού
network	δικτύωμα (πηγή: TELETERM)
impulse	παλμώθηση (πηγή: TELETERM)
impulse forming network	δικτύωμα σχηματισμού παλμωθήσεων
step function	συνάρτηση βαθμίδας (πηγή: TELETERM)
voltage step function	συνάρτηση βαθμίδας τάσης
pulse shaping	μορφοποίηση παλμού, σχημάτωση παλμού (πηγή: TELETERM)
shape (a pulse)	μορφοποιώ (έναν παλμό), σχηματίζω (έναν παλμό)
pulse form	παλμομορφή, μορφή παλμού (πηγή: TELETERM)
rectangular type (of a pulse form)	ορθογωνικός τύπος (παλμομορφής)
triangular type (of a pulse form)	τριγωνικός τύπος (παλμομορφής)
step type (of a pulse form)	βαθμιδωτός τύπος (παλμομορφής)
impulse type (of a pulse form)	παλμωθτικός τύπος (παλμομορφής)
exponential type (of a pulse form)	εκθετικός τύπος (παλμομορφής)
monocycle type (of a pulse form)	μονοκυκλικός τύπος (παλμομορφής)

Η συζήτηση στο ΕΔΟ δεν ολοκληρώθηκε.

- β. Σχετικά με τον όρο **straight penetration grade bitumen**, που τέθηκε στην βικιομάδα Τεχνολογία του Ελληνικού Δικτύου Ορολογίας με αρχική απόδοση: **μονοκλωνικού τύπου**, το ΓΕΣΥ τις ακόλουθες προτάσεις του προέδρου για την απόδοση των εμπλεκόμενων εννοιών, που προέκυψαν ύστερα από εκτενή ανάλυση του προέδρου και αναφορά σε εργασίες και πληροφορίες από διαδικτυακές πηγές:

straight-run bitumen, paving bitumen → **άσφαλτος άμεσης απόσταξης, ατροποποίητη άσφαλτος, άσφαλτος οδοστρωσίας, κοινή άσφαλτος**

penetration grade → **βαθμός διείσδυσης**

bitumen penetration grade → **βαθμός διείσδυσης ασφάλτου**

penetration grading → **διαβάθμιση διείσδυσης**

penetration-graded → **με διαβάθμιση διείσδυσης**

penetration grade bitumen, penetration-graded bitumen → **άσφαλτος με διαβάθμιση διείσδυσης**

straight penetration grade bitumen, straight penetration-graded bitumen, straight-run penetration-graded bitumen → **άσφαλτος άμεσης απόσταξης με διαβάθμιση διείσδυσης, ατροποποίητη άσφαλτος με διαβάθμιση διείσδυσης, κοινή άσφαλτος με διαβάθμιση διείσδυσης**

Παρά την επικρότηση των παραπάνω προτάσεων από άλλα έξι μέλη της Βικιομάδας η τελική επιλογή ελληνικής απόδοσης δεν βασίστηκε σε αυτές.

3. Αποτελέσματα της Κρίσης Μελών αρ.18

Με τη διαδικασία της Κρίσης Μελών αρ. 18 για την έννοια της γεωλογίας που αποδίδεται με τον όρο **boudinage** και περιγράφεται με τον ακόλουθο ορισμό:

Boudinage is a geological term for structures formed by extension, where a rigid tabular body such as hornfels, is stretched and deformed amidst less competent surroundings. The competent bed begins to break up, forming sausage-shaped boudins

(<https://en.wikipedia.org/wiki/Boudinage>)

υπερψηφίστηκαν οι προταθείσες από το ΓΕΣΥ αποδόσεις **αλλάντωση** και **αλλαντοειδής δομή**.

Η απόφαση του ΓΕΣΥ ήταν να διακριθούν δύο έννοιες:

1. **boudinage** (διεργασία) → **αλλάντωση**
2. **boudinage** (αποτέλεσμα, δομή) → **αλλάντωση, αλλαντοειδής δομή**

K.B.

«ΟΡΟΓΡΑΜΜΑ»

Το «Ορόγραμμα» είναι διμηνιαία έκδοση της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ) για την αλληλοενημέρωση των μελών της και ευρύτερου κύκλου αποδεκτών για θέματα της Ελληνικής Γλώσσας και Ορολογίας.

Ιδιοκτήτης: Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ)

Εκδότης: Κ. Ε. Βαλεοντής, Πρόεδρος της ΕΛΕΤΟ

Συντάκτες φύλλου: Κώστας Βαλεοντής, Δημήτρης Παναγιωτάκος, Μαρία Καρδούλη

Εκδοτική Ομάδα: Κώστας Βαλεοντής, Θεόφιλος Βαμβάκος, Γιώργος Τσιάμας, Μιχάλης Καραμιχάλης, Τάνια Βαλεοντή

Τηλέφωνα: 6974321009, 210-8662069

Ηλ-Ταχυδρομείο: valeonti@otenet.gr

Ιστότοπος: <http://www.eleto.gr/gr/orogramma.htm>

Γίνονται δεκτές συνεργασίες. Απαραίτητες προϋποθέσεις τα κείμενα να είναι σε επεξεργάσιμη ηλεκτρονική μορφή, σύντομα και έτοιμα για δημοσίευση δίχως να απαιτείται περαιτέρω επεξεργασία.

Τα δημοσιεύματα που προσυπογράφονται με αρχικά απηχούν τις προσωπικές απόψεις του/της συντάκτη/συντάκτριάς τους, το πλήρες όνομα του/της οποίου/οποίας περιλαμβάνεται στους συντάκτες του εκάστοτε φύλλου.

Τα θέματα των άρθρων της «ΓΩΝΙΑΣ ΤΟΥ ΓΕΣΥ» έχουν συζητηθεί στο ΓΕΣΥ και η δημοσίευση γίνεται ύστερα από απόφασή του.

Επιτρέπεται η αναδημοσίευση ή η αναπαραγωγή κειμένων του «Ο» με την υποχρέωση αφενός να αναφέρεται η πηγή των κειμένων και αφετέρου, προκειμένου περί ολόκληρων άρθρων, να εξακολουθήσουν αυτά να διατίθενται δωρεάν σε κάθε ενδιαφερόμενο χωρίς καμιά δέσμευση· σε αντίθετη περίπτωση χρειάζεται άδεια της ΕΛΕΤΟ.

³ ΓΕΣΥ: Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο της ΕΛΕΤΟ